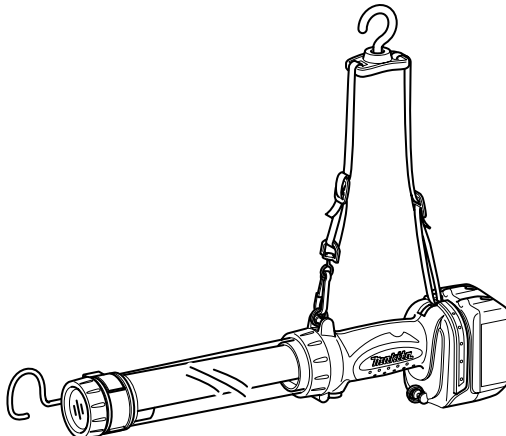
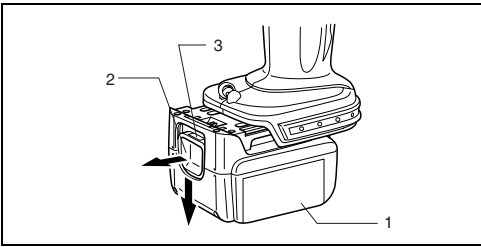




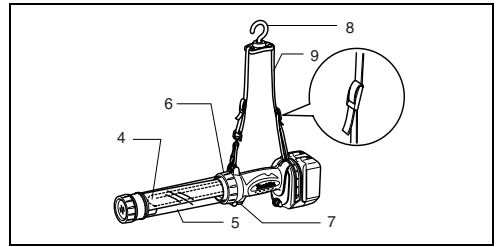
<b>GB</b>	<b>Rechargeable Job Site Light</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Lampe torche de travail rechargeable</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Arbeitsleuchte</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Lampada elettrica ricaricabile</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Oplaadbare werklamp</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Linterna fluorescente recargable</b>	<b>Manual de instrucciones</b>

## **BML184**

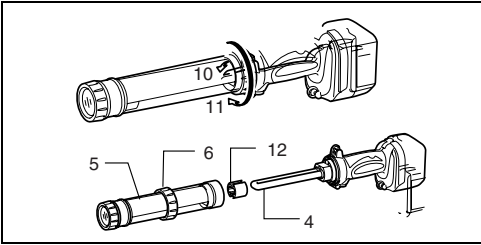




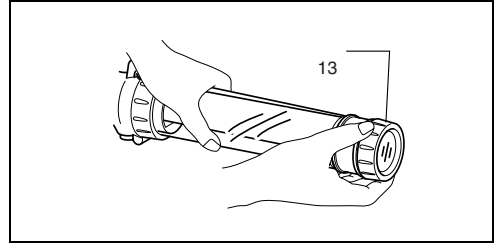
1



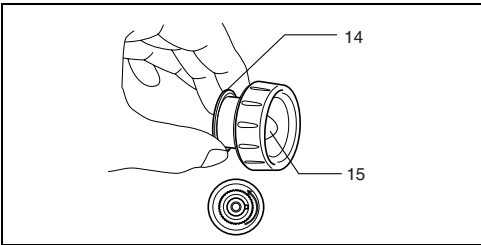
2



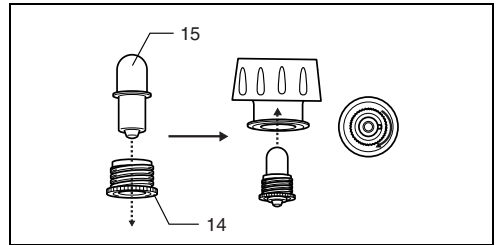
3



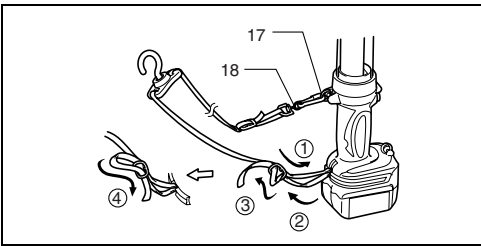
4



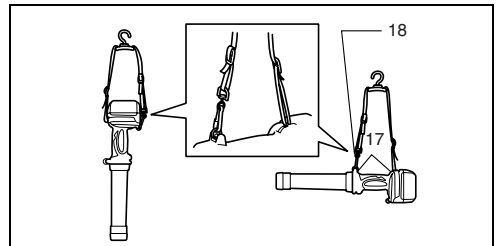
5



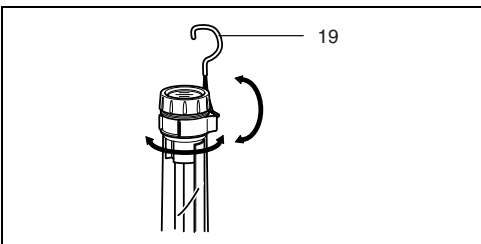
6



7



8



9

## Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

## Symboles

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant l'utilisation.

## Symbole

Im Folgenden sind die Symbole dargestellt, die im Zusammenhang mit der Ausrüstung verwendet werden. Es ist wichtig, dass Sie deren Bedeutung vor dem Einsatz des Geräts kennen.

## Simboli

L'elenco seguente riporta i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante conoscerne il significato prima dell'uso.

## Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor dit gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

## Simbolos

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.



- Read instruction manual.
- Référez-vous au manuel d'instructions.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Leggere il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.



- Do not touch the bulb which is hot in use or immediately after putting on light. You may get burnt.
- Ne pas toucher l'ampoule pendant l'utilisation. Il y a risque de brûlure.
- Berühren Sie niemals die heiße Glühlampe während des Betriebs oder unmittelbar nach dem Einschalten der Lampe. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Durante l'uso la lampada raggiunge temperature elevate, immediatamente dopo l'accensione. Non toccare la lampada per evitare ustioni.
- Raak de gloeilamp niet aan omdat deze heet is tijdens en onmiddellijk na gebruik. U kunt uzelf branden.
- No toque la bombilla, que está muy caliente, mientras la utiliza o inmediatamente después de encender la luz. Puede sufrir quemaduras.



- Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environment-friendly compatible recycling facility.

- Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

- Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

- Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

- ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

## ENGLISH

### Explanation of general view

- |                      |             |                   |
|----------------------|-------------|-------------------|
| 1. Battery cartridge | 7. Switch   | 13. Head cover    |
| 2. Button            | 8. Hook     | 14. Bulb holder   |
| 3. Red part          | 9. Strap    | 15. Bulb          |
| 4. Fluorescent tube  | 10. Loosen  | 16. Ring          |
| 5. Lamp cover        | 11. Tighten | 17. Metal fitting |
| 6. Screw ring        | 12. Cap     | 18. Metal hook    |

## SPECIFICATIONS

Model		BML184	
Power source		D.C. 18 V/14.4 V	
Fluorescent tube		Compact FL13 W	
Bulb		18 V 0.2 A	
Dimensions	Hook is lengthened	L	450 mm
		W	95 mm
		H	78 mm
	Hook is compressed	L	370 mm
		W	95 mm
		H	78 mm
Net weight		0.4 kg	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING:

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS.

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. This Job site light is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
3. A short-circuit can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
  - (1) Do not touch the inside of the Job site light with tweezers, metal tools, etc.
  - (2) Do not touch the battery terminals with any conductive material.
  - (3) Avoid storing the battery cartridge in a container with any metal objects such as nails, coins, etc.
4. Never expose the battery cartridge to flames, fire or great heat. Breakage may cause release of injurious material.
5. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
6. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
7. Be careful not to drop, shake or strike battery.

8. When the tool is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the tool.
9. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
10. Do not give the tool a shock by dropping, striking, etc.
11. Do not expose the light to eyes continuously. It may hurt them.
12. Do not cover or clog the lit tool with cloth or carton, etc. It may create a risk of fire.
13. Switch off the light immediately when the lamp gets dark in use. If you leave the lamp switched on, the battery cartridge capacity may decrease.
14. Do not disassemble the charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
15. If any problem develops, consult your nearest Makita Service Center or dealer. To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.
16. If you notice that the tool is hot or in abnormal condition, consult your near-est Makita Service Center or dealer. When the switch is turned "ON", the handle of the tool may become slightly hot, even if the fluorescent tube is not installed or is not lighted. This is a normal condition and does not indicate problem.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## Charging

Charge the battery cartridge with the Makita charger before use.

The following tables indicate the operating time on a single charge.

Model	Voltage	Battery cartridge	Operating time	
			Fluorescent tube	Bulb
BML184	18 V	BL1815	Approx. 120 min	Approx. 320 min
		BL1830	Approx. 260 min	Approx. 700 min
	14.4 V	BL1415	Approx. 120 min	Approx. 370 min
		BL1430	Approx. 260 min	Approx. 800 min

## Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

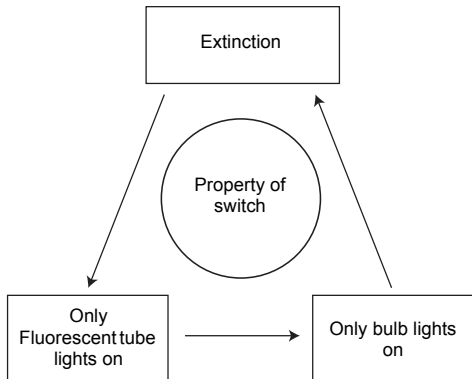
- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Switch action (Fig. 2)

First, depress the switch to turn on the light.

Second, if you depress the switch again, the light is switched off and the bulb lights on.

Third, depress the switch to turn off the bulb.



# ASSEMBLY

## Replacing fluorescent tube (Fig. 3)

### CAUTION:

- Do not give the fluorescent tube a shock or mar it. It may result in a risk of breakage of the glass and a serious personal injury.
  - Do not touch the fluorescent tube which is hot in use or immediately after putting out light. You may get burnt.
  - Always be sure that the battery cartridge is removed before replacing the fluorescent tube or maintenance.
1. Loosen the screw ring fully.
  2. Pull the lamp cover straight out of the main unit.
  3. Remove the cap from the fluorescent tube.
  4. Pull out the fluorescent tube.

Then replace with a new Makita specified one.

Follow the procedure below to install the disassembled parts.

1. Insert the cap into the top of a new fluorescent tube.
2. Insert the lamp cover so that the slits on the lamp cover fit into the protrusion on the tool.
3. Insert the fluorescent tube into the tool.
4. Tighten the screw ring firmly.

## Replacing bulb (Fig. 4, 5 & 6)

### CAUTION:

- The bulb is very hot immediately after operation. Wait until the bulb cools off before attempting to replace it.
  - Always use the bulb specified only for BML184.
1. Remove the head cover by turning it counterclockwise.  
Then remove the reflector together with the bulb.
  2. Remove the bulb holder by loosening it.  
Turn the protruding part of bulb counterclockwise from its back and remove the bulb.
  3. Replace the bulb with a new one.
    - Insert the new bulb into the bulb holder.
    - Secure the bulb holder by screwing the bulb holder into the reflector.

## Strap (Fig. 7 & 8)

Install the strap on the tool. (Fig. 7)

When storing the tool, hang the metal fitting of the strap on the ring of the tool. (Fig. 8)

## Metal hook (Fig. 9)

Pivot the metal hook upright before using it.

The hook can be turned at 360° and removed.

# MAINTENANCE

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

# ACCESSORIES

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or

attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Bulb set (2 pcs.)
- Fluorescent tube
- Shoulder strap
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

## **EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

ENH007-6

**Model; BML184**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60598, EN55015, EN61547 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Director

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

- |                       |                 |                         |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|
| 1. Batterie           | 7. Interrupteur | 13. Couvercle supérieur |
| 2. Bouton             | 8. Crochet      | 14. Socle d'ampoule     |
| 3. Partie rouge       | 9. Bandoulière  | 15. Ampoule             |
| 4. Tube fluorescent   | 10. Desserrer   | 16. Bague               |
| 5. Couvercle de lampe | 11. Serrer      | 17. Fixation métallique |
| 6. Bague à pas de vis | 12. Coiffe      | 18. Crochet métallique  |

## SPÉCIFICATIONS

Modèle		BML184	
Source d'alimentation		C.C. 18 V / 14,4 V	
Tube fluorescent		Compact FL13 W	
Ampoule		18 V 0,2 A	
Dimensions	Le crochet est allongé.	Longueur	450 mm
		Largeur	95 mm
		Hauteur	78 mm
	Le crochet est comprimé.	Longueur	370 mm
		Largeur	95 mm
		Hauteur	78 mm
Poids net		0,4 kg	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### AVERTISSEMENT :

Lors de l'utilisation des outils électriques, vous devez toujours prendre des précautions élémentaires en matière de sécurité pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Ces précautions comprennent les suivantes :

### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

- Avant l'utilisation, lisez attentivement le manuel d'instructions de l'outil et celui du chargeur.
- Cette lampe torche de travail n'est pas résistante à l'eau. Ne pas l'utiliser dans les endroits humides ou mouillés. Ne l'exposer ni à la pluie, ni à la neige. Ne pas la laver dans l'eau.
- Un court-circuit pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
  - Ne pas toucher l'intérieur de la tête de la lampe torche de travail avec des brucelles ou tout autre outil en métal.
  - Ne toucher les bornes de batterie avec aucun matériau conducteur.
  - Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec des objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
- Ne jamais exposer la batterie aux flammes, au feu ou à une source de chaleur intense. Des matériaux nocifs peuvent être libérés lors de la rupture de la batterie.
- Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a un risque de perte de la vue.
- Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a un risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- Veillez à ne pas échapper, secouer ni heurter la batterie.
- Après l'utilisation de l'outil, vous devez toujours couper le contact et retirer la batterie.
- Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
- Évitez de faire subir tout choc à l'outil en l'échappant, en le heurtant, etc.
- Ne pas exposer les yeux à la lumière de manière continue. Il y a un risque de blessure.
- Ne pas recouvrir ou boucher le dispositif de déclaireage avec un bout de chiffon, de carton, etc. Cela peut entraîner un risque d'incendie.
- Lorsque la lampe faiblit en cours d'utilisation, éteignez-la immédiatement. La capacité de la batterie risque de diminuer si vous laissez la lampe allumée.
- Ne pas démonter le chargeur ni la batterie ; l'apporter chez un réparateur agréé lorsqu'elle a besoin d'entretien ou d'une réparation. Un remontage maladroit peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
- Si un problème survient, consultez le Centre de service après-vente ou le revendeur Makita le plus près. Pour assurer la sûreté et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou le réglage doivent être

confiés à un Centre de service après-vente Makita agréé.

16. Si vous constatez que l'outil est chaud ou présente une anomalie, informez-vous auprès du centre de service après-vente ou du revendeur Makita le plus près. La poignée de l'outil peut chauffer légèrement lorsque l'interrupteur est en position de marche ("ON"), même si le tube fluorescent n'est pas installé ou n'est pas allumé. Cela est normal et n'indique aucun problème.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### Charge

Rechargez la batterie avec le chargeur Makita avant l'utilisation.

Le tableau suivant indique le temps de fonctionnement avec une charge unique.

Modèle	Tension	Batterie	Autonomie	
			Tube fluorescent	Ampoule
BML184	18 V	BL 1815	Environ 120 min	Environ 320 min
		BL 1830	Environ 260 min	Environ 700 min
	14,4 V	BL 1415	Environ 120 min	Environ 370 min
		BL 1430	Environ 260 min	Environ 800 min

### Installation et retrait de la batterie (Fig.1)

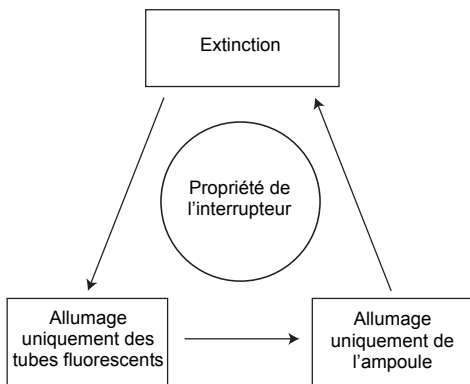
- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous pouvez voir la partie rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée. Insérez-la à fond, jusqu'à ce que la partie rouge ne soit plus visible. Sinon, la batterie risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

### Interrupteur (Fig. 2)

Premièrement, enfoncez l'interrupteur pour allumer la lumière.

Deuxièmement, si vous enfoncez à nouveau l'interrupteur, la lumière s'éteint et l'ampoule s'allume.

Troisièmement, enfoncez l'interrupteur pour éteindre l'ampoule.



## ASSEMBLAGE

### Remplacement du tube fluorescent (Fig. 3)

#### ATTENTION :

- Ne pas frapper ou endommager le tube fluorescent. Vous risqueriez de casser le verre et de subir une blessure grave.
- Ne pas toucher le tube fluorescent alors qu'il est encore chaud ou immédiatement après l'avoir allumé. Il y a risque de brûlure.
- Assurez-vous toujours que la batterie est retirée avant de remplacer le tube fluorescent ou de faire réparer l'outil.

1. Desserrez complètement la bague à pas de vis.
2. Tirez droit sur la coiffe de la lampe pour la retirer de la lampe torche.
3. Retirez le couvercle du tube fluorescent.
4. Sortez le tube fluorescent.

Remplacez-le ensuite par un tube Makita neuf du modèle spécifié.

Procédez comme indiqué ci-dessous pour remettre en place les pièces démontées.

1. Insérez le couvercle dans la partie supérieure du tube fluorescent neuf.
2. Insérez la coiffe de sorte que la partie saillante de l'outil pénètre dans la fente de la coiffe.
3. Insérez le tube fluorescent dans l'outil.
4. Serrez fermement la bague à pas de vis.

### Remplacement de l'ampoule (Fig. 4, 5 et 6)

#### ATTENTION :

- L'ampoule est très chaude immédiatement après l'utilisation. Attendez que l'ampoule ait refroidi avant de la remplacer.
- Toujours n'utilisez que l'ampoule spécifiée pour BML184.

1. Retirez le couvercle supérieur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez ensuite le réflecteur en même temps que l'ampoule.



2. Retirez le socle de l'ampoule en le dégageant progressivement.  
Tournez la partie saillante de l'ampoule de sa partie postérieure dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis retirez l'ampoule.
3. Remplacez l'ampoule par la recharge.
  - Insérez la nouvelle ampoule dans le socle.
  - Fixez le socle en le vissant sur le réflecteur.

### **Bandoulière (Fig. 7 et 8)**

Installez la bandoulière sur l'outil. (Fig. 7)

Lorsque vous rangez l'outil, accrochez la fixation métallique de la bandoulière sur la bague de l'outil. (Fig. 8)

### **Crochet métallique (Fig. 9)**

Faites pivoter le crochet métallique de façon à ce qu'il fasse face vers le haut avant son utilisation.

Le crochet peut se tourner de 360 degrés pour être retiré.

## **ENTRETIEN**

Pour assurer la sûreté et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou le réglage doivent être confiés à un Centre de service après-vente Makita agréé.

## **ACCESSOIRES**

### **ATTENTION :**

Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. Ces accessoires ou pièces complémentaires doivent être utilisés correctement, de la façon prévue.

- Ampoules (2)
- Tube fluorescent
- Bandoulière
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques.

### **CE-DECLARATION DE CONFORMITE**

**Modèle ; BML184** ENH007-6

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents normalisés ci-dessous ;  
EN60598, EN55015, EN61547 en conformité avec les Directives du Conseil, 2004/108/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Directeur

Fabricant responsable :

### **Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Représentant agréé pour l'Europe:

### **Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

# DEUTSCH

## Erklärung der Gesamtdarstellung

- |                     |                   |                   |
|---------------------|-------------------|-------------------|
| 1. Akkublock        | 7. Schalter       | 13. Kopfabdeckung |
| 2. Taste            | 8. Haken          | 14. Lampenfassung |
| 3. Roter Bereich    | 9. Riemen         | 15. Glühlampe     |
| 4. Leuchtstoffröhre | 10. Lösen         | 16. Ring          |
| 5. Leuchtblende     | 11. Festschrauben | 17. Metallarmatur |
| 6. Schraubring      | 12. Kappe         | 18. Metallhaken   |

## TECHNISCHE ANGABEN

Modell		BML184	
Stromquelle		Gleichspannung 18 V/14,4 V	
Leuchtstoffröhre		Compact FL13 W	
Glühlampe		18 V 0,2 A	
Abmessungen	Bei ausgefahrenem Haken	L	450 mm
		B	95 mm
		H	78 mm
	Bei eingefahrenem Haken	L	370 mm
		B	95 mm
		H	78 mm
Nettogewicht		0,4 kg	

- Aufgrund unserer fortschreitenden Forschungen und Entwicklungen sind Änderungen an den hier wiedergegebenen Angaben ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Hinweis: Die Angaben können sich je nach Land unterscheiden.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### WARNUNG:

Bei der Verwendung elektrischer Werkzeuge müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, zu denen auch die im Folgenden genannten gehören, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Personenschäden zu verringern.

## LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH.

1. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung zum Ladegerät vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch.
2. Diese Arbeitsleuchte ist nicht wassergeschützt. Sie darf nicht an feuchten oder nassen Orten verwendet werden. Sie darf weder Regen noch Schnee ausgesetzt werden. Waschen Sie die Lampe nicht mit Wasser ab.
3. Ein Kurzschluss kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
  - (1) Das Innere der Arbeitsleuchte darf nicht mit einer Pinzette, Metallgegenständen, etc. in Berührung kommen.
  - (2) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
  - (3) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
4. Der Akkublock darf niemals Flammen, Feuer oder großer Hitze ausgesetzt werden. Beim Bruch des Geräts kann gefährliches Material austreten.
5. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
6. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
7. Lassen Sie den Akku nicht fallen, schütteln Sie ihn nicht, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
8. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, schalten Sie es stets aus, und entfernen Sie den Akkublock aus dem Gerät.
9. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50°C (122°F) oder höher erreichen kann.
10. Das Gerät darf keinen Stößen ausgesetzt werden – lassen Sie es also nicht fallen, vermeiden Sie Schläge gegen das Gerät usw.
11. Blicken Sie nicht über einen längeren Zeitraum in das Licht. Andernfalls können die Augen beschädigt werden.
12. Bedecken oder umwickeln Sie das eingeschaltete Gerät nicht mit einem Stoff, Karton oder ähnlichen Gegenständen. Dies stellt eine Brandgefahr dar.
13. Schalten Sie die Lampe sofort aus, wenn sie an Leuchtkraft verliert. Andernfalls kann sich die Akkukapazität verringern.
14. Bauen Sie das Ladegerät oder den Akkublock nicht auseinander; überlassen Sie eventuell erforderliche Wartungs- oder Reparaturarbeiten qualifiziertem

Fachpersonal. Ein falscher Zusammenbau kann zu Stromschlägen oder Bränden führen.

15. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich an ein Makita-Servicecenter oder einen Makita-Fachhändler in Ihrer Nähe. Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und -zuverlässigkeit sollten alle Reparaturen, Wartungsarbeiten oder Einstellungen von einem durch Makita autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
16. Wenn Sie bemerken, dass das Gerät heiß wird oder einen ungewöhnlichen Zustand aufweist, wenden Sie sich an ein Makita-Servicecenter oder einen Makita-Fachhändler in Ihrer Nähe. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, kann der Griff der Lampe ziemlich heiß werden, selbst wenn die Leuchtstoffröhre nicht eingesetzt ist oder nicht leuchtet. Dies ist normal und deutet nicht auf eine Störung hin.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### Ladevorgang

Laden Sie den Akkublock vor der Verwendung des Geräts mit dem Makita-Ladegerät auf.

In der folgenden Tabelle ist die jeweilige Leuchtdauer pro Ladung angegeben.

Modell	Spannung	Akkublock	Leuchtdauer	
			Leuchtstoffröhre	Glühlampe
BML184	18 V	BL1815	Ca. 120 min	Ca. 320 min
		BL1830	Ca. 260 min	Ca. 700 min
	14,4 V	BL1415	Ca. 120 min	Ca. 370 min
		BL1430	Ca. 260 min	Ca. 800 min

### Montage und Demontage des Akkublocks (Abb.1)

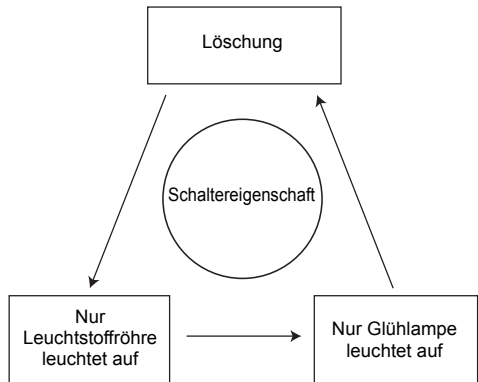
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Zur Entfernung des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Gerät herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie ihn ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

### Bedienung des Schalters (Abb. 2)

Erstens, betätigen Sie den Schalter, um das Licht einzuschalten.

Zweitens, wenn Sie den Schalter erneut betätigen, schaltet sich das Licht aus und die Glühlampe leuchtet auf.

Drittens, betätigen Sie den Schalter, um die Glühlampe auszuschalten.



## MONTAGE

### Austausch der Leuchtstoffröhre (Abb. 3)

#### ACHTUNG:

- Schützen Sie die Leuchtstoffröhre vor Stößen und Beschädigungen. Dies kann zu Glasbruch und schweren Personenschäden führen.
- Fassen Sie die Leuchtstoffröhre nicht an, da diese während des Betriebs oder unmittelbar nach dem Ausschalten des Lichts noch heiß ist. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Achten Sie stets darauf, dass Sie vor dem Austausch der Leuchtstoffröhre oder vor Wartungsarbeiten den Akkublock entfernen.

1. Lösen Sie den Schraubring vollständig.
2. Ziehen Sie die Leuchtblende gerade aus dem Gerät.
3. Entfernen Sie die Kappe von der Leuchtstoffröhre.
4. Ziehen Sie die Leuchtstoffröhre heraus.

Ersetzen Sie diese anschließend durch eine neue von Makita angegebene Leuchtstoffröhre.

Befolgen Sie die unten beschriebenen Arbeitsschritte, um die zerlegten Teile wieder zusammensetzen.

1. Setzen Sie den Deckel auf die neue Leuchtstoffröhre.
2. Setzen Sie die Leuchtblende so ein, dass die Schlitz der Leuchtblende in die Vorsprünge am Gerät passen.
3. Setzen Sie den Leuchtstoffröhre in das Gerät ein.
4. Ziehen Sie den Schraubring fest an.

### Austausch der Glühlampe (Abb. 4, 5 u.6)

#### ACHTUNG:

- Die Glühlampe ist unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß. Lassen Sie die Glühlampe abkühlen, bevor Sie sie ersetzen.
  - Verwenden Sie stets nur die Glühlampe, die für das Modell BML184 empfohlen wird.
1. Entfernen Sie die Kopfabdeckung indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie dann den Reflektor zusammen mit der Glühlampe.

2. Entfernen Sie die Lampenfassung, indem Sie sie lockern.  
Drehen Sie den vorstehenden Teil der Glühlampe von hinten gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie die Glühlampe.
3. Ersetzen Sie die Glühlampe durch eine neue.
  - Setzen Sie die neue Glühlampe in die Lampenfassung ein.
  - Sichern Sie die Lampenfassung, indem Sie sie in den Reflektor schrauben.

### **Riemen (Abb. 7 u. 8)**

Befestigen Sie den Riemen am Gerät. (Abb. 7)

Hängen Sie zur Aufbewahrung des Geräts die Metallarmatur des Riemens an den Ring des Geräts. (Abb. 8)

### **Metallhaken (Abb. 9)**

Drehen Sie den Metallhaken nach oben, bevor Sie ihn verwenden.

Der Haken kann um 360° gedreht und dann entfernt werden.

## **WARTUNG**

Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und -zuverlässigkeit sollten alle Reparaturen, Wartungsarbeiten oder Einstellungen von einem durch Makita autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

### **ACHTUNG:**

Die folgenden Zubehör- und Zusatzteile werden für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Die Zubehör- und Zusatzteile dürfen nur auf ordnungsgemäße Weise für den Zweck verwendet werden, für den sie konzipiert wurden.

- Glühlampensatz (2 St.)
- Leuchtstoffröhre
- Umhängerriemen
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten

## **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Modell; BML184**

ENH007-6

Wir erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Normen der standardisierten Dokumente;  
EN60598, EN55015, EN61547 in Übereinstimmung mit den Ratsdirektiven 2004/108/EG entspricht.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Direktor

Verantwortlicher Hersteller:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**Spiegazione della vista generale**

- |                             |                 |                          |
|-----------------------------|-----------------|--------------------------|
| 1. Batteria                 | 7. Interruttore | 13. Coperchio anteriore  |
| 2. Pulsante                 | 8. Gancio       | 14. Portalamпада         |
| 3. Area rossa               | 9. Cinghia      | 15. Lampada              |
| 4. Tubo fluorescente        | 10. Allentare   | 16. Anello               |
| 5. Protezione della lampada | 11. Serrare     | 17. Accessorio metallico |
| 6. Anello a vite            | 12. Coperchio   | 18. Gancio metallico     |

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Modello		BML184	
Alimentazione		18 V/14,4 V CC	
Tubo fluorescente		Compatto FL13 W	
Lampada		18 V 0,2 A	
Dimensioni	A gancio allungato	Lungh.	450 mm
		Largh.	95 mm
		Alt.	78 mm
	A gancio compresso	Lungh.	370 mm
		Largh.	95 mm
		Alt.	78 mm
Peso netto		0,4 kg	

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso a causa del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Nota: le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.

**INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA****AVVERTENZA**

Durante l'uso di utensili elettrici è necessario adottare tutte le precauzioni di sicurezza, incluse quelle elencate di seguito, che possono ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.**

- Prima dell'uso, leggere il manuale di istruzioni dell'apparecchio e del caricabatteria.
- Questa lampada non è a tenuta stagna. Non utilizzarla in presenza di umidità o acqua. Non esporla a pioggia o neve. Non immergerla nell'acqua.
- Un cortocircuito può provocare elevati flussi di corrente, surriscaldamenti, ustioni o rotture.
  - Non toccare l'interno della lampada con pinzette, strumenti metallici, ecc.
  - Non toccare i terminali della batteria con materiali in grado di condurre elettricità.
  - Evitare di conservare le batterie a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.
- Non esporre le batterie al fuoco, a fiamme dirette o a temperature elevate. In caso di rottura possono verificarsi fuoriuscite di materiale tossico o pericoloso.
- In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.
- Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.
- Evitare di far cadere, di scuotere o di colpire la batteria.
- Quando l'apparecchio non è in uso, spegnerlo e rimuovere la batteria.
- Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C (122 °F).
- Non esporre l'apparecchio a urti, cadute ecc.
- Non esporre continuamente l'occhio alla luce della torcia per evitare danni alla funzionalità visiva.
- Non coprire o rivestire l'apparecchio con abiti, cartone o altro materiale infiammabile, in quanto ciò potrebbe determinare il pericolo di incendi.
- Se la lampada perde luminosità durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio. Se si lascia accesa la lampada, la capacità della batteria potrebbe diminuire.
- Non disassemblare la batteria o il caricabatteria. In caso di riparazioni o manutenzione, rivolgersi a personale qualificato. Un riassetto errato può determinare il rischio di incendi o scosse elettriche.
- Per qualsiasi problema, rivolgersi al centro di assistenza o al rivenditore Makita più vicino. Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati Makita.
- Se si notano surriscaldamenti o altre condizioni anomale dell'utensile, rivolgersi al centro di assistenza o al rivenditore Makita più vicino. Se l'interruttore si

trova nella posizione "ACCESO", l'impugnatura della lampada può riscaldarsi leggermente, anche se il tubo fluorescente non si illumina o non è installato. Si tratta di una condizione normale che non denota alcun problema.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

### DESCRIZIONE FUNZIONALE

#### Carica della batteria

Prima di utilizzare l'apparecchio, caricare la batteria con l'apposito caricabatteria Makita.

La tabella seguente indica il tempo di funzionamento con una singola ricarica della batteria.

Modello	Tensione	Batteria	Durata funzionamento	
			Tubo fluorescente	Lampadina
BML184	18 V	BL1815	Circa 120 min	Circa 320 min
		BL1830	Circa 260 min	Circa 700 min
	14,4 V	BL1415	Circa 120 min	Circa 370 min
		BL1430	Circa 260 min	Circa 800 min

#### Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

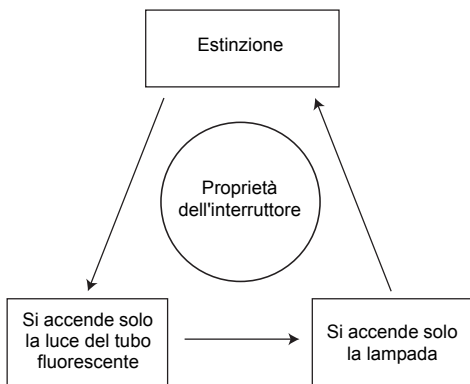
- Prima di inserire o rimuovere la batteria, spegnere sempre l'utensile.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte frontale della batteria.
- Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e farla scorrere fino a raggiungere la posizione corretta. Inserire sempre la batteria fino a quando si blocca in posizione con uno scatto. Se l'area rossa del lato superiore del pulsante è ancora visibile, la batteria non è completamente inserita. Inserire la batteria fino a quando l'area rossa non è più visibile. In caso contrario la batteria può fuoriuscire accidentalmente e provocare lesioni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non applicare una forza eccessiva per inserire la batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, la manovra di inserimento non è corretta.

#### Azionamento dell'interruttore (Fig. 2)

Premere l'interruttore una volta per accendere la luce.

Premendo l'interruttore una seconda volta, la luce si spegne e si accende la lampada.

Premere l'interruttore la terza volta per spegnere la lampada.



### MONTAGGIO

#### Sostituzione del tubo fluorescente (Fig. 3)

##### ATTENZIONE

- Evitare di esporre il tubo fluorescente a urti e danneggiamenti. In caso contrario il vetro del tubo potrebbe rompersi e causare lesioni personali gravi.
- Durante l'uso il tubo fluorescente raggiunge temperature elevate, immediatamente dopo l'accensione. Non toccare il tubo per evitare ustioni.
- Prima di sostituire il tubo fluorescente o di eseguire interventi di manutenzione, accertarsi di aver estratto la batteria.

1. Allentare completamente l'anello filettato.
2. Estrarre la protezione della lampada dal corpo dell'utensile.
3. Rimuovere il coperchio dal tubo fluorescente.
4. Estrarre il tubo fluorescente.

Installare un nuovo tubo fluorescente del modello indicato nelle specifiche Makita.

Per rimontare le parti smontate, attenersi alla procedura descritta di seguito.

1. Inserire il coperchio sull'estremità del nuovo tubo fluorescente.
2. Inserire la protezione della lampada in modo che le fessure corrispondano alla sporgenza presente sull'utensile.
3. Inserire il tubo fluorescente nell'apparecchio.
4. Serrare saldamente l'anello a vite.

#### Sostituzione della lampada (Fig. 4, 5 e 6)

##### ATTENZIONE

- Dopo l'uso, la lampada è estremamente calda. Prima di sostituire la lampada, attendere che si raffreddi.

- Utilizzare sempre la lampada specificata esclusivamente per il modello BML184.

1. Rimuovere il coperchio girando in senso antiorario. Quindi rimuovere insieme il riflettore e la lampada.
2. Rimuovere il portalampana allentandolo. Girare la parte sporgente della lampada in senso antiorario dal retro e rimuovere la lampada.
3. Sostituire la lampada con una nuova.

- Inserire una nuova lampada nel portalamпада.
- Fissare il portalamпада avvitandolo nel riflettore.

## **Cinghia (Fig. 7 e 8)**

Installare la cinghia sull'apparecchio. (Fig. 7)

Quando si ripone l'utensile, fissare il accessorio metallico che collega la cinghia all'anello sul corpo dell'utensile. (Fig. 8)

## **Gancio metallico (Fig. 9)**

Raddrizzare il gancio metallico prima di usarlo.

Il gancio può essere ruotato di 360° e rimosso.

## **MANUTENZIONE**

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati Makita.

## **ACCESSORI**

### **ATTENZIONE**

Questi accessori sono suggeriti per l'uso con l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio può determinare il rischio di lesioni personali. Gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo per cui sono previsti e con le modalità d'uso appropriate.

- Gruppo lampade (2 pezzi)
- Tubo fluorescente
- Cinghia a tracolla
- Numerosi modelli di batterie e caricabatteria originali Makita

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**Modello: BML184**

ENH007-6

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che questo prodotto è conforme con i seguenti standard dei documenti standardizzati;

EN60598, EN55015, EN61547 in conformità alle Direttive del Consiglio, 2004/108/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Direttore

Produttore responsabile:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Rappresentante autorizzato per l'Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

## NEDERLANDS

### Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Accu	7. Aan/uit-schakelaar	13. Kopbehuizing
2. Knop	8. Haak	14. Gloeilamphouder
3. Rode deel	9. Draagriem	15. Gloeilamp
4. Fluorescerende buis	10. Losdraaien	16. Ring
5. Lampbehuizing	11. Vastdraaien	17. Metalen bevestiging
6. Schroefring	12. Dop	18. Metalen haak

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model		BML184	
Voeding		18 V/14,4 V gelijkstroom	
Fluorescerende buis		Compact FL13 W	
Gloeilamp		18 V, 0,2 A	
Afmetingen	Haak wordt verlengd	L	450 mm
		B	95 mm
		H	78 mm
	Haak wordt ingedrukt	L	370 mm
		B	95 mm
		H	78 mm
Netto gewicht		0,4 kg	

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

### WAARSCHUWING:

Tijdens het gebruik van elektrische gereedschappen dienen altijd de basisveiligheidsvoorzorgen te worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te verkleinen, waaronder de volgende:

### LEES ALLE INSTRUCTIES.

1. Lees deze gebruiksaanwijzing en die van de acculader voor gebruik aandachtig door.
2. Deze werklamp is niet waterdicht. Gebruik hem niet op vochtige of natte plaatsen. Stel hem niet bloot aan regen of sneeuw. Was hem niet met water.
3. Kortsluiting kan leiden tot een hoge stroomsterke, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.
  - (1) Raak de binnenkant van de werklamp niet aan met een pincet, metalen gereedschappen, enz.
  - (2) Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.
  - (3) Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.
4. Stel de accu nooit bloot aan vlammen, vuur of grote hitte. Als de accu openbaar, kan letselveroorzakend materiaal vrijkomen.
5. Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.
6. Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
7. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen, schudt, of ergens tegenaan stoot.
8. Als het gereedschap niet in gebruik is, dient u het altijd uit te schakelen en de accu eruit te halen.
9. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
10. Oefen geen schokken op het gereedschap uit door het te laten vallen, te slaan, enz.
11. Schijn niet continu met de lichtbundel in iemands ogen. Dit kan pijn veroorzaken.
12. Bedek of blokkeer de zaklamp niet terwijl deze aan is met een doek, stuk karton, enz. Hierdoor ontstaat het risico van brand.
13. Schakel de zaklamp onmiddellijk uit wanneer deze tijdens gebruik minder licht geeft. Als u de zaklamp aan laat staan, kan de capaciteit van de accu afnemen.
14. Haal de acculader en de accu niet uit elkaar, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur voor onderhoud of reparatie. Door onjuist in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
15. Als zich een probleem voordoet, neemt u contact op met uw dichtstbijzijnde Makita-servicecentrum of -dealer. Voor het behoud van de productveiligheid en betrouwbaarheid, dienen reparaties, onderhoud en instellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum.



16. Als u merkt dat het gereedschap heet is of zich een abnormale situatie voordoet, neemt u contact op met uw dichtstbijzijnde Makita-servicecentrum of -dealer. Wanneer de schakelaar in de aan-stand staat, kan het handvat van het gereedschap enigszins warm worden, zelfs als de fluorescerende buis niet is aangebracht of niet brandt. Dit is een normale situatie en duidt niet op een probleem.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### Opladen

Laad voor gebruik de accu op met de makita-acculader. De onderstaande tabel geeft de gebruikstijd aan per acculading.

Model	Spanning	Accutype	Gebruikstijd	
			Fluorescerende staaflamp	Gloeilamp
BML184	18 V	BL1815	Ong. 120 min	Ong. 320 min
		BL1830	Ong. 260 min	Ong. 700 min
	14,4 V	BL1415	Ong. 120 min	Ong. 370 min
		BL1430	Ong. 260 min	Ong. 800 min

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

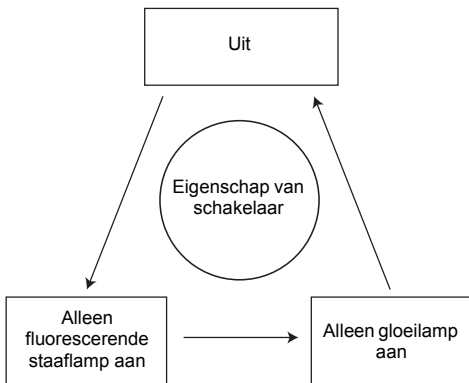
- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.
- Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en trekt u tegelijkertijd de accu uit het gereedschap.
- Om de accu aan te brengen lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk in het gereedschap tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.
- Oefen geen grote kracht uit bij het aanbrengen van de accu. Als de accu niet gemakkelijk in het gereedschap kan worden gestoken, wordt deze niet goed aangebracht.

### In- en uitschakelen (zie afb. 2)

Druk eerst op de aan/uit-schakelaar om de fluorescerende lamp in te schakelen.

Als u vervolgens nogmaals op de schakelaar drukt, gaat de fluorescerende lamp uit en de gloeilamp aan.

Druk tenslotte nogmaals op de aan/uit-schakelaar om de gloeilamp uit te schakelen.



## ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

### De fluorescerende buis vervangen (zie afb. 3)

#### LET OP:

- Oefen geen grote kracht uit op de fluorescerende buis. Hierdoor kan het glas breken, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
  - Raak de fluorescerende buis niet aan omdat deze heet is tijdens en onmiddellijk na gebruik. U kunt uzelf branden.
  - Zorg er altijd voor dat de accu is verwijderd voordat u de fluorescerende lamp vervangt of onderhoud pleegt.
1. Draai de schroefring volledig los.
  2. Trek de lampbehuizing recht uit de hoofdbehuizing.
  3. Verwijder de dop vanaf de fluorescerende buis.
  4. Trek de fluorescerende buis eruit.

Vervang deze door een nieuwe, aanbevolen door Makita.

Volg onderstaande procedure om de onderdelen weer in elkaar te zetten.

1. Plaats de dop op de bovenkant van de nieuwe fluorescerende buis.
2. Steek de lampbehuizing zodanig in het gereedschap dat de uitsparingen in de lampbehuizing passen in de uitsteeksels op het gereedschap.
3. Steek de fluorescerende staaflamp in het gereedschap.
4. Draai de schroefring stevig aan.

### De gloeilamp vervangen (zie afb. 4, 5 en 6)

#### LET OP:

- De gloeilamp is onmiddellijk na gebruik zeer heet. Wacht totdat de gloeilamp is afgekoeld alvorens deze te vervangen.
  - Gebruik altijd de gloeilamp die alleen voor de BML 184 is aanbevolen.
1. Verwijder de kopbehuizing door deze linksom te draaien. Verwijder vervolgens de reflector tezamen met de gloeilamp.

2. Verwijder de gloeilamphouder door deze los te maken.  
Draai het uitstekende deel van de gloeilamp aan de achterkant linksom en verwijder de gloeilamp.
3. Vervang de gloeilamp door een nieuwe.
  - Plaats de nieuwe gloeilamp in de gloeilamphouder
  - Bevestig de gloeilamphouder door de gloeilamphouder op de reflector te draaien.

### **De draagriem (zie afb. 7 en 8)**

Bevestig de draagriem aan het gereedschap (zie afb. 7).

Bij het opbergen van het gereedschap hangt u de metalen bevestiging van de draagriem aan de ring van het gereedschap (zie afb. 8).

### **Metalen haak (zie afb. 9)**

Kantel de metalen haak rechtop alvorens deze te gebruiken.

De haak kan 360° worden gedraaid en vervolgens verwijderd.

## **ONDERHOUD**

Voor het behoud van de productveiligheid en betrouwbaarheid, dienen reparaties, onderhoud en instellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum.

## **ACCESSOIRES**

### **LET OP:**

Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. De accessoires en hulpstukken dienen uitsluitend op de juiste en bedoelde wijze te worden gebruikt.

- Set gloeilampen (2 stuks)
- Fluorescerende buis
- Schouderriem
- Diverse types originele Makita-accu's en acculaders

## **EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

**Model; BML184**

ENH007-6

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen van de standaarddocumenten;  
EN60598, EN55015, EN61547 in overeenstemming met de Richtlijnen, 2004/108/EC.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Directeur

Verantwoordelijke fabrikant:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Erkende vertegenwoordiger in Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND

**Explicación de los dibujos**

- |                           |                |                           |
|---------------------------|----------------|---------------------------|
| 1. Cartucho de la batería | 7. Interruptor | 13. Cubierta de la cabeza |
| 2. Botón                  | 8. Gancho      | 14. Portabombilla         |
| 3. Parte roja             | 9. Correa      | 15. Bombilla              |
| 4. Tubo fluorescente      | 10. Aflojar    | 16. Anillo                |
| 5. Cubierta de la lámpara | 11. Apretar    | 17. Enganche metálico     |
| 6. Anillo de rosca        | 12. Tapa       | 18. Gancho metálico       |

**ESPECIFICACIONES**

Modelo		BML184	
Fuente de suministro eléctrico		CC de 18 V/14,4 V	
Tubo fluorescente		Compacto FL13 W	
Bombilla		18 V 0,2 A	
Dimensiones	Gancho extendido	Largo	450 mm
		Ancho	95 mm
		Alto	78 mm
	Gancho recogido	Largo	370 mm
		Ancho	95 mm
		Alto	78 mm
Peso neto		0,4 kg	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

**ADVERTENCIA:**

Cuando se utilicen herramientas eléctricas siempre deben seguirse precauciones de seguridad para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y lesiones personales, incluyendo las siguientes:

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

1. Lea este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador antes de su uso.
2. Esta linterna fluorescente recargable no es a prueba de agua. No la utilice en lugares húmedos o mojados. No la exponga a la lluvia o a la nieve. No la limpie con agua.
3. Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
  - (1) No toque el interior de la linterna fluorescente recargable con pinzas, herramientas metálicas, etc.
  - (2) No toque los terminales de la batería con material conductor.
  - (3) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
4. Nunca exponga el cartucho de la batería a llamas, fuego o calor elevado. Si se rompe se pueden liberar materiales dañinos.
5. Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.
6. Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
7. Procure que la batería no sufra golpes, vibraciones ni caídas.
8. Cuando no utilice la herramienta, apáguela siempre y extraiga el cartucho de la batería de la herramienta.
9. No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122°F).
10. No someta la herramienta a golpes dejándola caer o golpeándola, etc.
11. No oriente la luz a los ojos continuamente. Puede dañarlos.
12. No cubra ni tape la herramienta encendida con trapos, cartones, etc. Puede provocar un riesgo de fuego.
13. Apague la luz inmediatamente si la lámpara se apaga durante su uso. Si deja la lámpara encendida, la capacidad del cartucho de la batería se puede reducir.
14. No desmonte el cargador o el cartucho de la batería; llévelos a un servicio de reparación cualificado cuando sea necesario revisarlos o repararlos. Un montaje incorrecto puede tener como resultado un riesgo de descarga eléctrica o fuego.
15. Si surge cualquier problema, consulte con su distribuidor o con el centro de asistencia técnica de Makita más cercano. Para mantener la seguridad y la fiabilidad, las reparaciones, mantenimientos o ajustes

debe realizarlos un centro de servicio técnico autorizado por Makita.

16. Si nota que la herramienta está caliente o en un estado anómalo, consulte con su distribuidor o con el centro de asistencia técnica de Makita más cercano. Cuando el interruptor esté en "ON", la empuñadura de la herramienta puede calentarse ligeramente, incluso aunque el tubo fluorescente no esté instalado o encendido. Es una situación normal y no indica un problema.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### Carga

Cargue el cartucho de la batería con el cargador de Makita antes de su uso.

Las siguientes tablas indican el tiempo de funcionamiento de una sola carga.

Modelo	Tensión	Cartucho de la batería	Tiempo de funcionamiento	
			Tubo fluorescente	Bombilla
BML184	18 V	BL1815	Apróx. 120 min	Apróx. 320 min
		BL1830	Apróx. 260 min	Apróx. 700 min
	14,4 V	BL1415	Apróx. 120 min	Apróx. 370 min
		BL1430	Apróx. 260 min	Apróx. 800 min

### Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

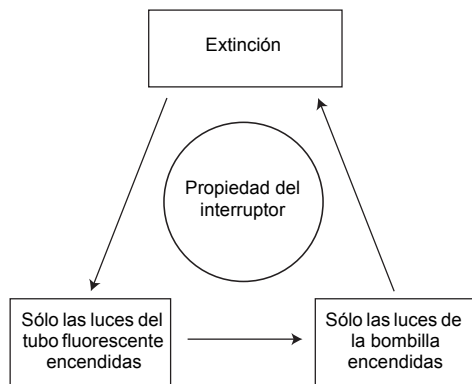
- Apague siempre la herramienta antes de insertar o extraer el cartucho de la batería.
- Para extraer el cartucho de la batería, quítelo de la herramienta al mismo tiempo que desliza el botón situado en la parte frontal del cartucho.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del alojamiento e insértela. Insértela completamente hasta que quede firmemente sujeta y se bloquee con un clic. Si puede ver la parte roja de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está completamente bloqueado. Insértelo completamente hasta que la parte roja quede oculta. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No haga fuerza al insertar el cartucho de la batería. Si no se inserta suavemente, significa que no lo está instalando correctamente.

### Funcionamiento del interruptor (Fig. 2)

En primer lugar, pulse el interruptor para encender la luz.

En segundo lugar, si vuelve a pulsar el interruptor, la luz se apaga y la bombilla se enciende.

En tercer lugar, pulse el interruptor para apagar la bombilla.



## MONTAJE

### Sustitución del tubo fluorescente (Fig. 3)

#### PRECAUCIÓN:

- No someta el tubo fluorescente a golpes ni lo estropee. El cristal podría romperse y se podrían provocar graves lesiones personales.
- No toque el tubo fluorescente cuando esté caliente o inmediatamente después de apagar la luz. Puede sufrir quemaduras.
- Asegúrese siempre de que se extraiga el cartucho de la batería antes de sustituir el tubo fluorescente o de realizar trabajos de mantenimiento.

1. Afloje el anillo de rosca totalmente.
2. Tire de la cubierta de la lámpara en línea recta para sacarla de la unidad principal.
3. Retire la tapa del tubo fluorescente.
4. Tire del tubo fluorescente.

Reemplácelo por uno nuevo especificado por Makita.

Siga el procedimiento siguiente para instalar las piezas desmontadas.

1. Inserte la tapa en la parte superior de un nuevo tubo fluorescente.
2. Inserte la cubierta de la lámpara de forma que las aberturas de la cubierta de la lámpara encajen en el saliente de la herramienta.
3. Inserte el tubo fluorescente en la herramienta.
4. Apriete firmemente el anillo de rosca.

### Sustitución de la bombilla (Fig. 4, 5 y 6)

#### PRECAUCIÓN:

- La bombilla está muy caliente inmediatamente después de su uso. Espere hasta que se enfríe la bombilla antes de intentar sustituirla.
- Utilice siempre la bombilla especificada exclusivamente para el modelo BML184.

1. Retire la cubierta de la cabeza girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Posteriormente, retire el reflector junto con la bombilla.

2. Retire el portabombilla aflojándolo.  
Gire la parte sobresaliente de la bombilla en el sentido contrario al de las agujas del reloj, desde la parte posterior, y retire la bombilla.
3. Reemplace la bombilla con otra nueva.
  - Coloque la bombilla nueva en el portabombilla.
  - Fije el portabombilla atornillándolo en el reflector.

## Correa (Fig. 7 y 8)

Instale la correa en la herramienta. (Fig. 7)

Cuando almacene la herramienta, encaje el enganche metálico de la correa en la anilla de la herramienta.

(Fig. 8)

## Gancho metálico (Fig. 9)

Gire el gancho metálico en posición vertical antes de usarlo.

El gancho puede girarse a 360° y retirarse.

## MANTENIMIENTO

Para mantener la seguridad y la fiabilidad, las reparaciones, mantenimientos o ajustes debe realizarlos un centro de servicio técnico autorizado por Makita.

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Los accesorios o complementos sólo deben usarse de una manera correcta y para la que se diseñaron.

- Juego de bombillas (2 piezas)
- Tubo fluorescente
- Correa de bandolera
- Diversos tipos de baterías y cargadores originales de Makita

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

**Modelo; BML184** ENH007-6

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este documento cumple con las siguientes normas de documentos normalizados;

EN60598, EN55015, EN61547 de acuerdo con las directivas del Consejo, 2004/108/CE.

**CE 2007**



Tomoyasu Kato  
Director

Fabricante responsable:

### **Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Representante oficial en Europa:

### **Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15  
8JD, ENGLAND





Makita Corporation

BML184-0803